

朝陽科技大學 099學年度第1學期教學大綱
Basic Chinese-English Translation 基礎中英翻譯

當期課號	3525	Course Number	3525
授課教師	莊思涵	Instructor	CHUANG,SZU HAN
中文課名	基礎中英翻譯	Course Name	Basic Chinese-English Translation
開課單位	應用外語系(四進)三A	Department	
修習別	必修	Required/Elective	Required
學分數	3	Credits	3
課程目標	本課程首要目標將訓練同學能夠快速了解英文的字源學[字首、字根、與字尾]、文法學、與造句學。有了這些基本知識後，才能進階翻譯的技巧。	Objectives	The initial priority of this course is to facilitate students to understand etymology (prefix, suffix, and root), grammatology, and syntax. After all these trainings, students can be given advanced theory of translation.
教材	最重要的100個英文字首字根/許章真	Teaching Materials	Objective: To build up students' writing skills as well as to expand their vocabulary through a variety of different materials. This course aims at strengthen students' writing skills and further get to know more in-depth about the field of translation. Students will also get many practical translation practices regarding different genres of texts. Textbook & materials:100 English prefixes & word roots
成績評量方式	評量方式 1 課堂出席 10% 2 課堂報告 20% 3 小考1&2 20% 4 期中考25% 5 期末考 25%	Grading	Grading: 1 Attendance 10% 2 Assignment 20% 3 Quizzes 20% 4 Midterm 25% 5 Final 25%
教師網頁	-		
教學內容	W1 課程介紹&分組 W2 字首字根+小組報告英翻中(I)科技類 W3 字首字根+小組報告英翻中(II) 健康類 W4 字首字根+小組報告英翻中(III)-娛樂類 W5 字首字根+小組報告英翻中(IV)-文化類 W6 字首字根+小組報告英翻中(V)-科技類 W7 字首字根+小組報告英翻中(VI)-新聞類 W8 小考1 W9 期中考 W10字首字根+小組報告中翻英(I)-新聞類I W11字首字根+小組報告中翻英(II)-新聞類II W12字首字根+小組報告中翻英(III)-文化與歷史類I W13字首字根+小組報告中翻英(IV)-文化與歷史類II W14字首字根+小組報告中翻英(V)-健康類I W15字首字根+小組報告中翻英(VI)-健康類II W16電影翻譯 W17小考2 W18期末考	Syllabus	W1 Course introduction & grouping W2 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 1 E-C Translation (Technology) W3 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 2 E-C Translation (Health) W4 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 3 E-C Translation (Entertainment) W5 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 4 E-C Translation (Culture) W6 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 5 E-C Translation (Science) W7 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 6 E-C Translation (News) W8 Quiz 1 W9 Midterm W10 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 1 C-E Translation (News I) W11 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 2 C-E Translation (News II) W12 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 3 C-E Translation (Culture and History I)

		W13 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 4 C-E Translation (Culture and History II) W14 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 5 (Health I) W15 100 English prefixes & word roots Assignment-Group 6 (Health II) W16 Supplementary-movie translation W17 Quiz 2 W18 Final
--	--	--

尊重智慧財產權，請勿非法影印。